

- Ⓢ Bruksanvisning
Plattskärmaskin
- Ⓕ Käyttöohje
keraamisten laattojen leikkauskone
- Ⓓ Betjeningsvejledning
Flise klippemaskine

Toolex

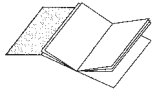
3

CE

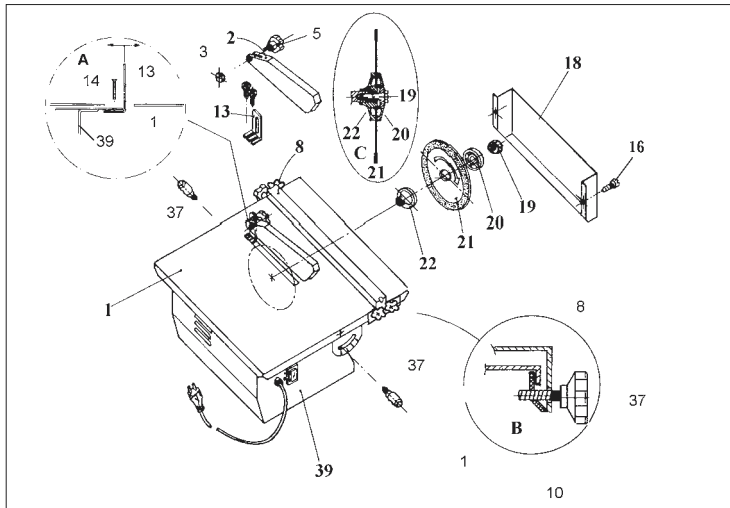
Art.-Nr.: 43.011.49

I.-Nr.: 01014

FS 580



- Ⓢ Var vänlig öppna sidorna 2-3
- Ⓜ Kännä sivut 2-3 auki
- Ⓞ Fold side 2-3 ud



- ⑤ Använd ögonskydd
- ⑩ Käytä suojalaseja
- Ⓢ Brug beskyttelsesbriller



- ⑤ Använd hörselskydd
- ⑩ Käytä kuulosuojuksia
- Ⓢ Bær høreværn

S**1. Tekniska data**

Motoreffekt	500 W S3 40 %
Motorvarvtal	2800 min ⁻¹
Växelströmsmotor	230 V - 50 Hz
Isoleringsmaterialklass	Klass B
Skyddsklass	IP 44
Ledning	H 05 VV
Skärningslängd	obegränsad
Snedskärningslängd	obegränsad
Skärningshöjd	35 mm
Skärningsbord:	
- Mått	395 mm x 385 mm
- Höjd	173 mm
Diamantdelningsklinga	ø 178 x 25,4 x 2,2

Bulleremissionsvärden

- Bullernivån från denna maskin är uppmätt enl. DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201; 1996-07, ISO 7960 bilaga A; 2/95. Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I detta fall är bullerdämpande åtgärder vid arbetsplatsen erforderliga (bär hörselskydd!).

	Drift	Torgång
Ljudtrycksnivå LPA	79 dB(A)	58 dB(A)
Ljudeffektsnivå LWA	93 dB(A)	72 dB(A)

2. Viktiga anvisningar

Vänligen läs igenom bruksanvisningen noggrant samt beakta anvisningarna. Gör dig förtrogen med maskinen samt med säkerhetsanvisningarna med hjälp av denna bruksanvisning.

Obs!

Av säkerhetsskäl får barn eller personer under 16 år, samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda kakelskärmaskinen.

3. Maskinbeskrivning

- Bärbar kakelskärmaskin för mindre och medelstora kakelplattor.
 - Skärning med diamantdelningsklinga.
 - Snedskärning med kippbar arbetsyta till 45 °.
 - Klingan kyls med vatten.
 - Anslagslist och vinkelanslag.
 - Uttagbart tråg som fungerar som kylvattenbehållare.
- (För uttagning: Drag ut till anslag, lyft och för därefter ut den.)

4. Ändamålsenlig användning

Kakelskärmaskinen FS 580 kan användas till vanligt förekommande skärningar på mindre och medelstora kakelplattor (även keramik o.dyl.) som passar till maskinens storlek. Maskinen är speciellt utvecklad för användning i hem eller inom hantverk. Trä eller metall får ej sågas i maskinen. **Maskinen får endast användas i enlighet med dess ändamålsenliga användning.** All annan slags användning som överskrider ovanstående uppgifter är ej ändamålsenlig. För allt slags skador på egendom resp. personskador som uppstår av sådan användning ansvarar användaren och inte tillverkaren. Endast delningsklingor som är avsedda för maskinen får användas. Användning av allt slags sågklingor är förbjudet. Den ändamålsenliga användningen omfattar även att

säkerhetsanvisningarna samt monterings- och driftsanvisningarna i bruksanvisningen beaktas. Personer som använder och genomför service på maskinen måste känna till maskinen samt vara informerade om eventuella faror. Dessutom måste de gällande arbetarskydds-föreskrifterna följas exakt. Övriga allmänna regler inom de arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områdena skall beaktas. Förändringar på maskinen leder till att tillverkarens ansvarighet för skador som uppstår som följd därav bortfaller helt. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda återstående riskfaktorer inte uteslutas. På grund av maskinens konstruktion och uppbyggnad kan följande punkter komma att bli aktuella:

- Användaren rör vid diamantdelningsklingan inom oskyddat område.
- Användaren griper in i den roterande diamantdelningsklingan.
- Defekta diamantdelar av delningsklingan slungas ut.
- Tillbakaslående arbetsstycken eller delar av arbetsstycken pga. ej ändamålsenlig användning.
- Hörselskador ifall erforderligt hörselskydd inte används.

5. Säkerhetsanvisningar

- Ställ maskinen på ett jämnt, halkfritt underlag. Maskinen får inte stå ostadigt.
- Försäkra dig om att spänningen på maskinens typskylt stämmer överens med nätspänningen. Anslut först därefter maskinen till nätet.
- Sätt på skyddsglasögon.
- Bär hörselskydd.
- Bär skyddshandskar.
- Spruckna diamantdelningsklingor skall inte användas längre utan bytas ut.
- Segmenterade diamantdelningsklingor får inte användas.
- **Varning!** Delningsklingan roterar efter det att maskinen har slagits ifrån!
- Bromsa inte diamantdelningsklingan genom att trycka på sidorna.
- **Obs!** Diamantdelningsklingan måste rotera i vatten!
- Drag ut nätkontakten innan du byter ut delningsklingan.
- Använd endast lämpade diamantdelningsklingor. \varnothing 150 - \varnothing 178 mm, håldiameter \varnothing 25,4 mm, bredd 2,2 mm. **Obs!** Beakta justeringsvinkelns bredd!
- Stäng skyddskåpan efter avslutat arbete.
- Låt aldrig maskinen stå utan uppsikt i rum där barn befinner sig.
- Skydda maskinen mot ingrepp av barn.
- Drag ut nätkontakten innan det elektriska systemet i motorrummet kontrolleras.

6. Monteringsanvisningar

Vid montering av maskinen måste följande ordningsföljd beaktas:
(se ritning sid. 3)

1. Sätt in justeringsvinkeln (13) enl. sidovyn (A), dock utan att dra åt skruvarna.
2. Montera diamantdelningsklingan enl. sidovyn (C).
 - sätt in flänsen (22) i drivaxeln enl. ritning;
 - sätt på diamantdelningsklingan (21) på flänsen (22). (Beakta rotationsriktningen);
 - sätt in motflänsen (20) samt drag åt med muttern (19).
3. Ställ in justeringsvinkeln (13) i samma riktning som delningsklingan samt skruva fast.
4. Sätt på skyddskåpan (2) och fixera med vingskruv (5) och mutter (3).
5. Fäst sidoskyddet (18) med plåtskruvarna (16).
6. Sätt in anslagslisten (8) enl. sidovyn (B).
7. Skruva på de bågge spännskruvarna (37) enl. sidovyn samt fäst bordet i önskat snedläge.

7. Byte av diamantdelningsklinga

- För att byta ut den utslitna klingan, gå tillväga enligt följande:
 - a.) Drag ut nätkontakten.
 - b.) Tag ut vattenstråket.
 - c.) Tag bort sidoskyddet (18) genom att lossa på skruvarna (18).
 - d.) Lossa på muttern (19).
 - e.) Tag ut den utslitna diamantdelnings-klingan, sätt på den nya klingan på flänsen (22), skjut på motflänsen (20) samt spänn åt med muttern (19).
 - f.) Fixera sidoskyddet (18) med skruvarna (16) på nytt.

FIN

1. Tekniset tiedot

Moottorin teho:	500 W S3 40%
Moottorin kierrosnopeus:	2800 min. ⁻¹
Vaihtovirtamoottori	230 V ~ 50 Hz
Eristysaineluokka	luokka B
Varoketyyppi	IP 44
Kaapeli:	H 05 VV
Leikkauksen pituus:	rajoittamaton
Vinoleikkauksen pituus:	rajoittamaton
Leikkaussyvyys:	35 mm
Leikkauspöytä:	
- Mitat	395 mm x 385 mm
- Korkeus	173 mm
Timanttikatkaisulaikka	Ø 178 x 25,4 x 2,2

Melunpäästöarvot

- Tämän sahan melunpäästöt on mitattu standardien DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201; 1996-07, ISO 7960 liite A; 2/95 mukaan. Työpaikalla vallitseva melu voi ylittää arvon 85 dB(A). Tällöin on käyttäjän noudatettava meluturvatoimia (käytä kuulosuojuksia).

	Käyttö	Tyhjäkäynti
Äänen painetaso LPA	79 dB(A)	58 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	93 dB(A)	72 dB(A)

2. Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Huomio!

Turvallisuussyistä eivät laatanleikkaukseen saa käyttää alle 16-vuotiaat lapset ja nuoret eivätkä sellaiset henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen.

3. Laitteen kuvaus

- Kannettava laatanleikkaukseen, jolla voi leikata pieniä ja keskikokoisia laattoja.
- Leikkaus timanttilaikalalla.
- Vinoleikkaus kääntyvän työtason avulla 45° asti.
- Laikan jäähdytys vedellä.
- Vastakisko ja kulmavaste.
- Irroitettava allas jäähdytysvesiastian. (Irritus: vedä allasta vastukseen asti ulospäin ja nosta sitä sitten vähän, jolloin sen voi nostaa pois.)

4. Määräysten mukainen käyttö

Laatanleikkaukseen FS 580 soveltuu pienten ja keskikokoisten laattojen (kaakelien, keraamisten laattojen yms.) tavallisiin leikkaustöihin koneen koon mukaisesti. Se on suunniteltu käytettäväksi lähinnä kotitalouksissa ja pienkäsityöläisissä.

Puun ja metallin leikkaaminen on kielletty. **Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.** Kaikkinaisen muu käyttö on kielletty, ja tästä aiheutuvista kaikenlaisista vahingoista tai loukkaantumisista vastaa käyttäjä eikä valmistaja. Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia katkaisulaikkoja. Sahanterien käyttö on kielletty. Osana määräysten mukaista käyttöä on myös turvallisuusmääräysten sekä asennusohjeiden ja käyttöohjeessa annettujen käyttömääräysten noudattaminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden tulee tutustua siihen ja olla selvillä mahdollisista vaaroista. Tämän lisäksi on noudatettava kulloinkin voimassaolevia tapaturmanehkäisy määräyksiä mitä tarkimmin. Muita työterveydellisiä ja turvallisuusteknisiä yleisiä määräyksiä on myös noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan vastuu myös tästä aiheutuvista vahingoista raukeaa täysin.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämärkejä voida täysin sulkea pois. Koneen rakenteesta johtuen voi seuraavia vaaratilanteita esiintyä:

- timanttikatkaisulaippaan koskettaminen sen suojaamattomalla alueella
- pyöriivään timanttilaikkaan tarttuminen
- katkaisulaikan virheellisen timanttiosan poissinkoutuminen
- työkappaleiden ja niiden osien takapotkut niitä väärin pidettäessä
- kuulovauriot, ellei noudateta tarvittavia kuulosuojatoimia.

5. Turvallisuusmääräykset

- Aseta kone tukevalle, pitävälle alustalle. Kone ei saa heilua.
- Tarkasta, että tyyppikilvessä annetut jännitiedot vastavat käytettävää jännitettä, ja liitä pistoke verkkoon vasta sitten.
- Käytä suojalaseja.
- Käytä korvasuojuksia.
- Käytä työkasineitä.
- Älä käytä repeytyneitä timanttilaikkoja, vaan vaihda ne uusiin.
- Ei saa käyttää segmentoituja katkaisulaikkoja.
- **Huomio:** laikka pyörii vielä sammutuksen jälkeen!
- Älä jarruta timanttilaikkaa painamalla sitä sivuittain.
- **Huomio:** timanttilaikan on pyörittävä veden kautta!
- Ennen katkaisulaikan vaihtoa irroita pistoke verkosta.
- Käytä vain sopivia timanttilaikkoja, ø 150 - ø 178 mm, reiän läpimitta 25,4 mm, paksuus 2,2 mm.
Huomio: ota huomioon säätökulman leveys!
- Sulje suojus työn päätyttyä.
- Älä koskaan jätä konetta lasten ulottuville ilman valvontaa.
- Pidä kone poissa lasten läheltä.
- Irroita verkkopistoke ennen sähkömoottorin tarkistusta.

7. Timanttilaikan vaihto

- Vaihda kulunut laikka seuraavasti:
 - a.) Irroita verkkopistoke.
 - b.) Ota vesiallas pois.
 - c.) Irroita sivusuojus (18) avaamalla ruuvit (16).
 - d.) Irroita mutteri (19).
 - e.) Ota kulunut timanttilaikka pois ja aseta uusi laippaan (22), pane vastalaippa (20) sen päälle ja kiristä mutteri (19).
 - f.) Kiinnitä sivusuojus (18) ruuvein (16) jälleen paikalleen.

6. Asennusohje:

Laitteen asennus suoritetaan seuraavasti:
(kts. kuvaa sivulla 3)

1. Aseta säätökulma (13) paikalleen leikkauksen (A) mukaan, mutta älä kiristä ruuveja.
2. Timanttikatkaisulaikan asennus, leikkauksen (C) mukaan:
 - aseta laippa (22) piirroksen mukaisesti käyttöakseliin;
 - aseta timanttilaikka (21) laipan (22) päälle (tarkista pyörimäsuunta);
 - aseta vastalaippa (20) paikalleen ja kiristä se mutterilla (19).
3. Kohdistä säätökulma (13) samansuuntaiseksi katkaisulaikan kanssa ja ruuvaa se paikalleen.
4. Aseta suojus (2) paikalleen ja kiinnitä se siipiruuvilla (5) ja mutterilla (3).
5. Kiinnitä sivusuojus (18) peltiruuvein (16).
6. Aseta vastekisko (8) paikalleen leikkauksen (B) mukaan.
7. Kiristä kaksi kiinnitysruuvia (37) leikkauksen mukaan ja kiinnitä pöytä haluttuun vinoasentoon.

DK

1. Tekniske specifikationer

Motorens effekt:	500 W S3 40%
Omdrejningshastighed:	2800 o/min. ⁻¹
Vekselstrømsmotor	230 V ~ 50 Hz
Isoleringsmaterialets klasse:	Klasse B
Afsikring:	IP 44
Kabel:	H 05 VV
Savningens længde:	Ubegrænset
Jollyens længde:	Ubegrænset
Savehøjde	35 mm
Savbordet:	
Dimensioner:	395 x 385 mm
Højde:	173 mm
Diamantskæreskive:	Ø 178 x 25,4 x 2,2

Støjemission

- Støjen fra saven måles ifølge DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07, ISO 7960, tillæg A; 2/95. Saven kan frembringe en støj på over 85 dB (A) under arbejdet. I så fald skal der sørges for støjafskærmning for brugeren (Brug høreværn!).

	Drift	Tomgang
Lydtrykniveau LPA	79 dB(A)	58 dB(A)
Lydeffektniveau LWA	93 dB(A)	72 dB(A)

2. Vigtigt

Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem og overhold instruktionerne. Lær saven, den korrekte anvendelse af den og sikkerhedsinstruktionerne rigtigt at kende ved hjælp af instruktionsbogen .

OBS!

Af hensyn til sikkerheden må personer under 16 år samt andre, der ikke kender denne instruktionsbog, ikke arbejde med flisesavmaskinen.

3. Beskrivelse af maskinen

- Transportabel flisesavmaskine til små og mellemstore fliser.
- Savning med diamantskæreskive.
- Jollysavning med vipelig arbejdsflade op til 45°.
- Vandkøling af skæreskiven.
- Anslagskinnne og vinkelanslag.
- Demontebar kar som kølevandsbeholder. (Demonteres ved at trække karret ud til anslaget og løfte det lidt op).

4. Korrekt anvendelse

FS 580 flisesavmaskinen kan benyttes til sædvanlig savning af små og mellemstore fliser (kakler, keramik o.l.) svarende til maskinens størrelse. Maskinen er især beregnet til gør-det-selv folk og håndværkere. Det er ikke tilladt at save træ og metal med maskinen. **Saven må kun benyttes til de formål, den er beregnet til.** Hvis saven anvendes til andre formål, er der tale om misbrug. Brugeren og ikke producenten bærer ansvaret for eventuelle skader og alle former for kvæstelser som følge heraf.

Der må kun anvendes skæreskiver, der egner sig til maskinen. Det er forbudt at benytte savblade af nogen som helst art. Korrekt anvendelse af saven betyder også, at sikkerhedsinstruktionerne samt vejledningen m.h.t. samlingen og anvendelsen af saven i instruktionsbogen overholdes. De personer, der arbejder med saven og vedligeholder den, skal kende den og være instrueret om den mulige risiko ved at benytte den. Derudover skal de gældende bestemmelser til forebyggelse af ulykker overholdes nøje. Der skal også tages højde for andre eksisterende generelle retningslinjer m.h.t. arbejdsmiljø og sikkerhed. Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder ethvert ansvar for eventuelle skader som følge heraf fra producentens side. Også ved korrekt anvendelse af saven kan bestemte restrisikofaktorer ikke udelukkes fuldstændigt. Det drejer sig som følge af maskinens konstruktion og opbygning især om følgende:

- Berøring af diamantskæreskiven uden for det afskærmede område.
- Snitsår som følge af kontakt med den roterende diamantskæreskive.
- Udslyngning af fejlbehæftet diamantbelægning fra skæreskiven.
- Tilbageslag af emner og emnedele på grund af ukorrekt anvendelse.
- Høreskader som følge af manglende anvendelse af høreværn.

5. Sikkerhedsinstruktioner

- Opstil maskinen på et plant og skridsikkert gulv. Maskinen må ikke vippe.
- Sørg for, at spændingen på dataskiltet svarer til den forhåndenværende spænding.
- Benyt sikkerhedsbriller.
- Benyt høreværn
- Tag beskyttelseshandsker på.
- Hvis en diamantskæreskive revner, skal den skiftes ud.
- Der må ikke benyttes skæreskiver, der er opdelt i segmenter.
- Vær opmærksom på, at saven roterer videre efter afbrydelse af strømmen.
- Skæreskiven må ikke bremses ved at presse den fra siden.
- **OBS!** Diamantskæreskiven skal arbejde i vandbad!
- Træk stikket ud af stikkontakten før udskiftning af skæreskiven.
- Der må kun benyttes egnede skæreskiver på 150-178 mm diameter og med et hul på 25,4 mm. Bredde: 2,2 mm. **OBS!** Vær opmærksom på reguleringsvinkelens bredde!
- Luk sikkerhedshætten, når der ikke arbejdes med saven.
- Lad aldrig saven stå uden opsyn i lokaler med børn.
- Sørg for, at maskinen er utilgængelig for børn.
- Træk stikket ud af stikkontakten inden kontrol af det elektriske system i motorrummet.

6. Montér anslagsskinnen (8) ifølge snittegningen (B).
7. Skru de to spændeskruer (37) på som vist på snittegningen og fastgør bordet i den ønskede skrå vinkel.

7. Udskiftning af diamantskæreskiven

- Nedslidte skæreskiver udskiftes med nye på følgende måde:
 - a) Træk stikket ud af stikkontakten.
 - b) Fjern vandkarret.
 - c) Fjern sideskærmen (18) ved at løsne skruerne (16).
 - d) Løs møtrikkerne (19).
 - e) Træk den slidte diamantskæreskive ud og skub den nye ind på flangen (22). Skub kontraflangen (20) på plads og spænd den fast med møtrikken (19).
 - f) Spænd sideskærmen (18) fast med skruerne (16) igen.

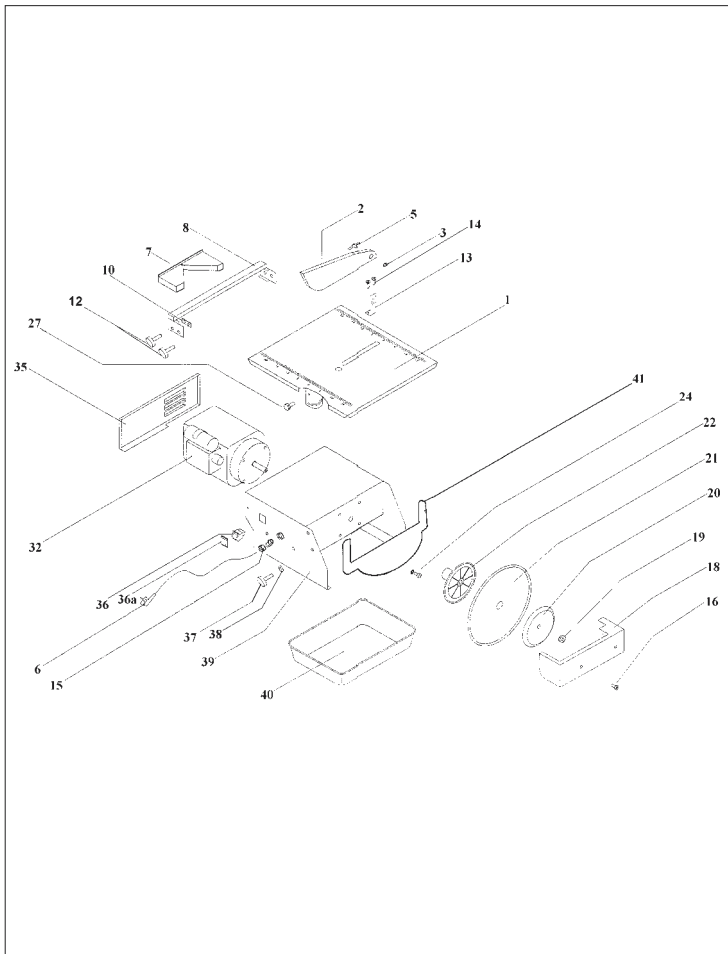
6. Samling

Maskinen samles på følgende måde (se tegningen side 3):

1. Indstil savevinklen (13) ifølge snittegningen (A), uden dog at spænde skruerne fast.
2. Diamantskæreskiven monteres ifølge snittegning (C):
 - Stik flangen (22) ind i drivakslen som vist på tegningen.
 - Anbring diamantskæreskiven (21) på flangen (22). Vær opmærksom på rotationsretningen.
 - Anbring kontraflangen (20) og skru den fast med møtrikken (19).
3. Justér reguleringsvinkelen (13), så den har samme retning som skæreskiven, og skru den fast.
4. Anbring sikkerhedshætten (2) og skru den fast med vingeskruen (5) og møtrikken (3).
5. Fastgør sideskærmen (18) med pladeskruerne (16).

Ersatzteilzeichnung FS 580

Art.-Nr.: 43.011.49 I.-Nr.: 01014



10

Ersatzteilliste FS 580

Art.-Nr.: 43.011.49 I.-Nr.: 01014

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Schneidetisch	43.011.30.01
02	Schutzhaube	43.011.30.02
03	Mutter selbstsichernd M6	51.046.20
05	Flügelschraube M6	43.011.30.03
06	Netzleitung	43.011.10.06
07	Winkelanschlag	43.011.30.04
08	Anschlagschiene	43.011.30.05
10	Klemmplatte	43.011.30.06
12	Spannschraube M6x12	43.011.10.09
13	Verstellwinkel	43.011.30.07
14	Senkschraube M4x10	50.421.60
15	Zugentlastung PG 11	43.011.10.11
16	Blechschaube 4,2x9,5	50.520.61
18	Seitenabdeckung	43.011.30.08
19	Mutter links M10	43.011.30.09
20	Flansch außen	43.011.30.10
21	Diamanttrennscheibe	43.011.70
22	Flansch innen	43.011.30.11
24	Sechskantschraube M5x12	43.011.10.15
27	Sechskantschraube M6x12	50.041.60
32	Motor	43.011.30.12
35	Motorabdeckblech	43.011.30.13
36	Schalter	43.011.30.17
36a	Wasserschutzkappe	43.011.30.18
37	Spannschraube M8x16	43.011.30.14
38	Scheibe 8	52.066.21
39	Grundgehäuse	43.011.30.15
40	Wasserschale	43.011.30.16
41	Schutzabdeckung innen	43.011.30.17



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RUС EC Заявление о конформности
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Fliesenschneidmaschine FS 580

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünüň aşagıda anılan yönetmeliklere ve nomlara uygun olduşunu beyan eder.

Ev onómiaí tñs etairías ðhlównei o upogeyramménos tñn súmforwía tñu prodóntos, prók tñs akólouþous kanonismous kai ta akólouþa prótupta.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisani oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v meně firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 61029-1/10.94; DIN EN ISO 3744/1995-11; En 55014; EN 55104-1; EN 60555-2; EN 60555-3; DIN EN ISO 11201/1996-07; ISO 7960 Anhang A/1995-02 (in Anlehnung)

Landau/Isar, den 16.03.2004

Brunhözl
Brunhözl

Leiter Produkt-Management

Tamberg
Tamberg

Produkt-Management

Archivierung / For archives: FM-0512-20-909-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

DE GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

SE GARANTIBEVIS

Vi lægger 2 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denne garanti gælder om produktet uopviser brister. 2-års-garantien gælder från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantien gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

FI TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtomishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatimien edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntialueiden alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusaikossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huotopalvelun puoleen.

N DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

☞ Förbehåll för tekniska förändringar

☞ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

☞ Der tages forbehold for tekniske ændringer

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/lsar
Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Müllgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
(B) Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- (E)** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Vila Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- (P)** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)** Hasso Haraldson
Barlasigatan 3
S-41463 Goteborg
- (N)** Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvåg 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamontie 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. z o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346506, Fax 071 3346503
- (H)** Papdi Light KFT.
Szegedi út. 2
H-6400 Kiskunhalas
Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cosme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK)** Vobler s.r.o.
Zupna 4
SK-95301 Zlaté Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- (CZ)** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Steflandi
Belinske-102
KZ-4860008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- (RO)** Novatech S.r.l.
Bd. Lasar Catargiu 24-26
Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal vu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
- (BG)** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SI)** GMA-Elektromechanika d.o.o.
Cesta Andreja Blenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bernas
Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT)** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Belloil
Rotu alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- (UAE)** Halai Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd, Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (BUL)** FIS d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-67000 Vitez
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- (SLO)** MANIMEX d.o.o.
Uzicke republike 93
SCG-31000 Uzice
Tel 031 551 393, Fax 031 601 539
- (SK)** VOBLER s.r.o.
Zupna 4
SK-95301 Zlaté Moravce
- (Z)** Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6